

**Décret relatif au plan cantonal de relance en vue de contrer les effets de la crise sanitaire et économique due au coronavirus dans le canton de Fribourg**

du...

---

Actes concernés (numéros RSF):

Nouveau: **821.40.13**  
Modifié(s): –  
Abrogé(s): –

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 (Cst.);

Vu la loi du 3 octobre 1996 sur la promotion économique (LPec);

Vu la loi du 13 décembre 2007 sur la formation professionnelle (LFP);

Vu la loi du 14 février 2008 sur les bourses et les prêts d'études (LBPE);

Vu la loi du 9 juin 2000 sur l'énergie (LEn);

Vu la loi du 13 octobre 2005 sur le tourisme (LT);

Vu la loi du 20 septembre 1994 sur les transports (LTr);

Vu la loi du 15 décembre 1967 sur les routes (LR);

Vu la loi du 3 octobre 2006 sur l'agriculture (LAgri);

Vu la loi du 30 mai 1990 sur les améliorations foncières (LAF);

Vu la loi du 24 mai 1991 sur les affaires culturelles (LAC);

Vu la loi du 16 juin 2010 sur le sport (LSport);

**Dekret zum kantonalen Wiederankurbelungsplan zur Bewältigung der Gesundheits- und Wirtschaftskrise infolge des Coronavirus im Kanton Freiburg**

vom...

---

Betroffene Erlasse (SGF Nummern):

Neu: **821.40.13**  
Geändert: –  
Aufgehoben: –

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 (KV);

gestützt auf das Gesetz vom 3. Oktober 1996 über die Wirtschaftsförderung (WFG);

gestützt auf das Gesetz vom 13. Dezember 2007 über die Berufsbildung (BBiG);

gestützt auf das Gesetz vom 14. Februar 2008 über die Stipendien und Studiendarlehen (StiG);

gestützt auf das Energiegesetz vom 9. Juni 2000 (EnGe);

gestützt auf das Gesetz vom 13. Oktober 2005 über den Tourismus (TG);

gestützt auf das Verkehrsgesetz vom 20. September 1994 (VG);

gestützt auf das Strassengesetz vom 15. Dezember 1967 (StrG);

gestützt auf das Landwirtschaftsgesetz vom 3. Oktober 2006 (LandwG);

gestützt auf das Gesetz vom 30. Mai 1990 über die Bodenverbesserungen (BVG);

gestützt auf das Gesetz vom 24. Mai 1991 über die kulturellen Angelegenheiten (KAG);

gestützt auf das Sportgesetz vom 16. Juni 2010 (SportG);

Vu la loi du 17 novembre 1999 sur les subventions (LSub);  
Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE);  
Vu le message 2020-DEE-14 du Conseil d'Etat du 1er septembre 2020;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

## I.

### 1 Fonds de relance et dispositions générales

#### Art. 1

<sup>1</sup> Un fonds de relance doté de 50 000 000 de francs est constitué.

<sup>2</sup> Ce fonds sert à financer les mesures décrites dans le présent décret.

<sup>3</sup> Il est alimenté par:

- a) la dissolution de la réserve pour les fluctuations liées à la péréquation des ressources (RPT), à raison de 40 000 000 de francs;
- b) la dissolution du fonds des mesures de relance constitué en 2009, à raison de 8 777 320 francs;
- c) un prélèvement de 1 222 680 francs sur la fortune non affectée de l'Etat.

#### Art. 2

<sup>1</sup> Les crédits ouverts en vertu du présent décret sont dissous à la fin de l'année 2022, ou à la fin de l'année scolaire 2022/23 pour les mesures concernées, dans la mesure où ils n'ont pas été utilisés.

gestützt auf das Subventionsgesetz vom 17. November 1999 (SubG);  
gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG);  
nach Einsicht in die Botschaft 2020-DEE-14 des Staatsrats vom 1. September 2020;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

## I.

### 1 Wiederankurbelungsfonds und allgemeine Bestimmungen

#### Art. 1

<sup>1</sup> Ein Wiederankurbelungsfonds wird errichtet und mit 50 000 000 Franken ausgestattet.

<sup>2</sup> Der Fonds dient der Finanzierung der im Rahmen dieses Dekrets beschriebenen Massnahmen.

<sup>3</sup> Er wird geäuftet durch:

- a) die Auflösung der Reserve für die Schwankungen in Verbindung mit dem Ressourcenausgleich (NFA) in der Höhe von 40 000 000 Franken;
- b) die Auflösung des 2009 errichteten Fonds zur Stützung der Wirtschaft in der Höhe von 8 777 320 Franken;
- c) eine Entnahme von 1 222 680 Franken aus dem nicht gebundenen Vermögen des Staats.

#### Art. 2

<sup>1</sup> Die nach dem vorliegenden Dekret eröffneten Kredite werden Ende 2022 respektive Ende des Schuljahres 2022/23 für die betreffenden Massnahmen aufgelöst, soweit sie nicht ausgeschöpft wurden.

## 2 Dispositions relatives aux dépenses liées

### Art. 3

<sup>1</sup> Des crédits d'engagement pour un montant total de 27 300 000 francs sont ouverts auprès de l'Administration des finances pour le financement des mesures du plan de relance de l'économie. Ces crédits constituent des dépenses liées au sens de la loi sur les finances de l'Etat.

<sup>2</sup> Une partie de ces crédits sera allouée en complément du budget de l'Etat de Fribourg arrêté par le Grand Conseil.

<sup>3</sup> Ces crédits sont alloués selon la répartition suivante:

Centres de charges	Crédits en francs	Justification
3565/5620.022 3565/5670.022	5 000 000	Mesure relative à l'extension du financement du programme Bâtiments au sens de la loi sur l'énergie
3850/3144.000 3850/5040.000 3850/5040.002	1 850 000	Mesure relative à la construction, à la rénovation et à l'entretien des bâtiments
3440/5040.000 3805/3010.118	2 220 000	Mesure relative à l'octroi de mandats (notamment BAMO) pour l'accélération des projets d'investissement et le traitement des plans d'aménagement local
3808/5640.009	5 860 000	Soutien financier pour le réaménagement de différentes gares routières au sens de la loi sur les transports
3815/5010.004 3808/3130.000	1 000 000	Mesure relative à l'accélération de la construction d'infrastructures cyclables au sens de la loi sur les routes
3505/3130.000 3440/3636.108	800 000	Mesure relative au concours Agri&Co Challenge II et aux techniques numériques dans l'élevage laitier au sens de la loi sur la promotion économique et de la loi sur l'agriculture
3505/3636.017	500 000	Mesure relative au «coaching» orienté sur l'innovation d'affaires au sens de la loi sur la promotion économique
3200/3637.202	1 600 000	Mesure déplaçant temporairement les bourses de reconversion professionnelle au sens de la loi sur les bourses et les prêts d'études

## 2 Gebundene Ausgaben

### Art. 3

<sup>1</sup> Bei der Finanzverwaltung des Kantons werden Verpflichtungskredite von insgesamt 27 300 000 Franken für die Finanzierung des Plans zur Wiederankurbelung der Wirtschaft eröffnet. Diese Kredite sind gebundene Ausgaben im Sinne des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates.

<sup>2</sup> Ein Teil der Kredite wird in Ergänzung zu dem vom Grossen Rat beschlossenen Staatsvoranschlag bewilligt.

<sup>3</sup> Die Kredite werden wie folgt gewährt:

Kostenstelle	Kredit in Franken	Zweck
3565/5620.022 3565/5670.022	5 000 000	Massnahme zur erweiterten Finanzierung des Gebäudeprogramms nach dem Energiegesetz
3850/3144.000 3850/5040.000 3850/5040.002	1 850 000	Massnahme für Bau, Sanierung und Unterhalt von Gebäuden
3440/5040.000 3805/3010.118	2 220 000	Massnahme zur Vergabe von Aufträgen (namentlich BHU) für die Vorverlegung von Investitionsprojekten und die beschleunigte Bearbeitung der Ortspläne
3808/5640.009	5 860 000	Finanzielle Unterstützung für den Umbau verschiedener Busbahnhöfe nach dem Verkehrsgesetz
3815/5010.004 3808/3130.000	1 000 000	Beschleunigung des Baus von Veloinfrastrukturen nach dem Strassengesetz
3505/3130.000 3440/3636.108	800 000	Massnahme für den Wettbewerb Agri&Co Challenge II und digitale Technologien in der Milchwirtschaft nach dem Gesetz über die Wirtschaftsförderung und dem Landwirtschaftsgesetz
3505/3636.017	500 000	Massnahme zum Coaching mit Schwerpunkt auf Geschäftsinnovation nach dem Gesetz über die Wirtschaftsförderung
3200/3637.202	1 600 000	Massnahme zur vorübergehenden Aufhebung der Obergrenzen von Stipendien für die berufliche Umschulung nach dem Gesetz über die Stipendien und Studiendarlehen

Centres de charges	Crédits en francs	Justification
3225/3636.120	170 000	Mesure augmentant les moyens pour le conseil et la réorientation professionnelle des adultes
3225/3130.000	200 000	Mesure visant à renforcer les moyens d'aide aux jeunes pour la recherche de places d'apprentissage
3800/3130.000 3425/3130.000	450 000	Mesure de soutien aux projets relatifs à l'économie circulaire, responsable et de proximité au sens de la loi sur l'agriculture
3425/5660.002	3 000 000	Mesure contribuant au financement du projet de développement régional PRE Seeland au sens de la loi sur l'agriculture et de la loi sur les améliorations foncières
3500/3636.004	1 000 000	Mesure soutenant la relance des manifestations touristiques et le commerce local au sens de la loi sur le tourisme
3500/3636.004	450 000	Mesure soutenant la création d'un réseau officiel de vélo tout-terrain au sens de la loi sur le tourisme
3265/3636.118	1 500 000	Mesure soutenant la reprise des activités dans le domaine de la culture au sens de la loi sur les affaires culturelles
3292/3632.009	1 500 000	Mesure soutenant la reprise dans le domaine du sport au sens de la loi sur le sport
3800/3130.000	200 000	Mesure relative au soutien en faveur de projets visant à un accroissement de l'efficacité énergétique dans le domaine agricole au sens de la loi sur l'agriculture

### 3 Dispositions relatives aux dépenses nouvelles

#### 3.1 Rénovation et entretien de bâtiments historiques

##### Art. 4

<sup>1</sup> L'Etat octroie un soutien financier à la réalisation de travaux de rénovation et d'entretien des bâtiments historiques sis sur le site de l'Abbaye d'Hauterive.

Kostenstelle	Kredit in Franken	Zweck
3225/3636.120	170 000	Massnahme zur Vergabe zusätzlicher Mittel für die Laufbahnberatung und berufliche Neuorientierung für Erwachsene
3225/3130.000	200 000	Massnahme zur verstärkten Unterstützung von Jugendlichen auf der Suche nach einer Lehrstelle
3800/3130.000 3425/3130.000	450 000	Massnahme zur Unterstützung von Projekten im Bereich der Kreislaufwirtschaft und der verantwortungsvollen und lokalen Wirtschaft nach dem Landwirtschaftsgesetz
3425/5660.002	3 000 000	Massnahme zur finanziellen Unterstützung des regionalen Förderprogramms Seeland (RFS) nach dem Landwirtschaftsgesetz und dem Gesetz über die Bodenverbesserungen
3500/3636.004	1 000 000	Massnahme zur Unterstützung der Wiederaufnahme von touristischen Veranstaltungen nach dem Gesetz über den Tourismus
3500/3636.004	450 000	Massnahme zur Unterstützung des Baus eines offiziellen kantonalen Mountainbike-Netzes nach dem Gesetz über den Tourismus
3265/3636.118	1 500 000	Massnahme zur Unterstützung der Wiederbelebung von Aktivitäten im Kulturbereich nach dem Gesetz über die kulturellen Angelegenheiten
3292/3632.009	1 500 000	Massnahme zur Unterstützung des Sportbereichs nach dem Sportgesetz
3800/3130.000	200 000	Massnahme zur Unterstützung von Projekten zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft nach dem Landwirtschaftsgesetz

### 3 Neue Ausgaben

#### 3.1 Sanierung und Unterhalt von historischen Gebäuden

##### Art. 4

<sup>1</sup> Der Staat gewährt eine Finanzhilfe für die Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten an den historischen Gebäuden am Standort des Klosters Altenryf.

#### **Art. 5**

<sup>1</sup> L'octroi de ce soutien est limité aux projets dont il est prévu de commencer la réalisation avant le 31 décembre 2022.

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> Le soutien à la rénovation et à l'entretien de ces bâtiments historiques est limité à un montant total de 6 000 000 de francs prélevé sur le fonds.

<sup>2</sup> Le Conseil d'Etat règle par ordonnance les conditions et les modalités d'octroi de ce soutien.

### **3.2 Chèques à la recherche et au développement (R&D)**

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Les entreprises ayant eu recours aux prestations de l'assurance-chômage en cas de réduction de l'horaire de travail (RHT) pour une durée minimale de trois mois au cours de l'année 2020 peuvent requérir une subvention sous la forme d'un chèque à la recherche et au développement.

#### **Art. 8**

<sup>1</sup> Peuvent bénéficier de ce chèque les entreprises:

- a) actives dans le domaine industriel;
- b) qui disposent de personnel actif dans la recherche et le développement;
- c) dont l'activité de recherche et de développement est basée dans le canton de Fribourg.

#### **Art. 9**

<sup>1</sup> Le chèque à la recherche et au développement couvre au maximum 80% du salaire de cinq employé-e-s au plus, actifs dans le département «recherche et développement» de l'entreprise, pour une durée définie.

<sup>2</sup> Il est plafonné à un montant de 200 000 francs par entreprise.

#### **Art. 5**

<sup>1</sup> Die Finanzhilfe beschränkt sich auf Projekte mit planmässigem Baubeginn vor dem 31. Dezember 2022.

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> Die Finanzhilfe für die Sanierung und den Unterhalt dieser historischen Gebäude beläuft sich insgesamt auf höchstens 6 000 000 Franken, die dem Fonds entnommen werden.

<sup>2</sup> Der Staatsrat regelt die Modalitäten für die Gewährung dieser Finanzhilfe auf dem Verordnungsweg.

### **3.2 Gutscheine für Forschung und Entwicklung (F&E)**

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Unternehmen, die im Jahr 2020 während mindestens drei Monaten Leistungen der Arbeitslosenversicherung in Form von Kurzarbeitsentschädigung (KAE) erhalten haben, können einen Forschungs- und Entwicklungsgutschein beantragen.

#### **Art. 8**

<sup>1</sup> Dieser Gutschein kann Unternehmen gewährt werden, die

- a) in der Industrie tätig sind;
- b) über Personal verfügen, das in der Forschung und Entwicklung tätig ist;
- c) deren Forschungs- und Entwicklungstätigkeit im Kanton Freiburg angesiedelt ist.

#### **Art. 9**

<sup>1</sup> Der Forschungs- und Entwicklungsgutschein deckt für eine bestimmte Zeit höchstens 80% des Lohns von bis zu 5 Angestellten, die in der Forschungs- und Entwicklungsabteilung des Unternehmens tätig sind.

<sup>2</sup> Der Gutschein beträgt höchstens 200 000 Franken pro Unternehmen.

#### **Art. 10**

<sup>1</sup> Le financement des chèques est couvert, jusqu'au 31 décembre 2022 au plus tard, par un montant maximal de 4 000 000 de francs prélevé sur le fonds.

#### **Art. 11**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte un règlement concernant les conditions et les modalités d'octroi de ces chèques.

### **3.3 Chèques à la digitalisation et à l'automatisation**

#### **Art. 12**

<sup>1</sup> Les entreprises ayant eu recours aux prestations de l'assurance-chômage en cas de réduction de l'horaire de travail (RHT) pour une durée minimale de trois mois au cours de l'année 2020 peuvent requérir une subvention sous la forme d'un chèque à la digitalisation et à l'automatisation.

#### **Art. 13**

<sup>1</sup> Peuvent bénéficier de ce chèque les entreprises:

- a) actives dans le domaine industriel;
- b) dont le projet de digitalisation ou d'automatisation se situe dans le canton de Fribourg.

#### **Art. 14**

<sup>1</sup> Le chèque à la digitalisation et à l'automatisation couvre au maximum 25% des coûts du projet présenté.

<sup>2</sup> Il est plafonné à un montant de 150 000 francs par entreprise.

#### **Art. 15**

<sup>1</sup> Le financement des chèques est couvert, jusqu'au 31 décembre 2022 au plus tard, par un montant maximal de 2 400 000 francs prélevé sur le fonds.

#### **Art. 10**

<sup>1</sup> Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis am 31. Dezember 2022 ein Betrag von höchstens 4 000 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

#### **Art. 11**

<sup>1</sup> Der Staatsrat regelt die Bedingungen und das Verfahren für die Gewährung dieser Gutscheine.

### **3.3 Gutscheine für Digitalisierung und Automatisierung**

#### **Art. 12**

<sup>1</sup> Unternehmen, die im Jahr 2020 während mindestens drei Monaten Leistungen der Arbeitslosenversicherung in Form von Kurzarbeitsentschädigung (KAE) erhalten haben, können einen Gutschein für Digitalisierung und Automatisierung beantragen.

#### **Art. 13**

<sup>1</sup> Dieser Gutschein kann Unternehmen gewährt werden, die

- a) in der Industrie tätig sind;
- b) deren Digitalisierungs- oder Automatisierungsvorhaben im Kanton Freiburg angesiedelt ist.

#### **Art. 14**

<sup>1</sup> Der Gutschein für Digitalisierung und Automatisierung deckt höchstens 25% der Projektkosten.

<sup>2</sup> Der Gutschein beträgt höchstens 150 000 Franken pro Unternehmen.

#### **Art. 15**

<sup>1</sup> Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis am 31. Dezember 2022 ein Betrag von höchstens 2 400 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

#### **Art. 16**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte un règlement concernant les conditions et les modalités d'octroi de ces chèques.

#### **3.4 «Covid Service Pack»/soutien à l'innovation**

##### **Art. 17**

<sup>1</sup> Les entreprises ayant eu recours aux prestations de l'assurance-chômage en cas de réduction de l'horaire de travail (RHT) pour une durée minimale de trois mois au cours de l'année 2020 peuvent requérir une subvention sous la forme d'un chèque «Covid Service Pack».

##### **Art. 18**

<sup>1</sup> Peuvent bénéficier de ce chèque les entreprises dont le siège se situe dans le canton de Fribourg.

##### **Art. 19**

<sup>1</sup> Le chèque «Covid Service Pack» permet à l'entreprise bénéficiaire de commander des prestations de recherche et de développement (R&D), pour un montant de 20 000 francs par entreprise, à la Haute Ecole d'ingénierie et d'architecture Fribourg (HEIA-FR).

<sup>2</sup> L'entreprise contribue à 20% du projet en prestations propres et à son financement à hauteur de:

- a) 5% pour l'entreprise de moins de 20 personnes salariées;
- b) 10% pour l'entreprise de 20 à 50 personnes salariées;
- c) 15% pour l'entreprise de 50 à 100 personnes salariées;
- d) 20% pour l'entreprise de plus de 100 personnes salariées.

##### **Art. 20**

<sup>1</sup> Le financement des chèques est couvert, jusqu'au 31 décembre 2022 au plus tard, par un montant maximal de 300 000 francs prélevé sur le fonds.

#### **Art. 16**

<sup>1</sup> Der Staatsrat regelt die Bedingungen und das Verfahren für die Gewährung dieser Gutscheine.

#### **3.4 Covid Service Pack/Innovationsförderung**

##### **Art. 17**

<sup>1</sup> Unternehmen, die im Jahr 2020 während mindestens drei Monaten Leistungen der Arbeitslosenversicherung in Form von Kurzarbeitsentschädigung (KAE) erhalten haben, können einen «Covid Service Pack»-Gutschein beantragen.

##### **Art. 18**

<sup>1</sup> Der Gutschein kann Unternehmen gewährt werden, die ihren Sitz im Kanton Freiburg haben.

##### **Art. 19**

<sup>1</sup> Der «Covid Service Pack»-Gutschein ermöglicht es einem Unternehmen, bei der Hochschule für Technik und Architektur Freiburg (HTA-FR) Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen für einen Betrag von 20 000 Franken pro Unternehmen zu beziehen.

<sup>2</sup> Das Unternehmen beteiligt sich am Projekt zu 20% in Form von Eigenleistungen und zum folgenden Prozentsatz in Form von finanziellen Mitteln:

- a) 5% bei Unternehmen mit weniger als 20 Angestellten;
- b) 10% bei Unternehmen mit 20 bis 50 Angestellten;
- c) 15% bei Unternehmen mit 50 bis 100 Angestellten;
- d) 20% bei Unternehmen mit mehr als 100 Angestellten.

##### **Art. 20**

<sup>1</sup> Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis am 31. Dezember 2022 ein Betrag von höchstens 300 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

#### **Art. 21**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte un règlement concernant les conditions et les modalités d'octroi de ces chèques.

### **3.5 Contribution au financement du salaire des apprenti-e-s de première année**

#### **Art. 22**

<sup>1</sup> Les entreprises qui engagent un ou une apprenti-e en première année de formation durant les rentrées scolaires 2020/21, 2021/22 et 2022/23 peuvent requérir l'octroi d'une subvention sous la forme d'un chèque de 1000 francs à titre de soutien au salaire de l'apprenti-e.

#### **Art. 23**

<sup>1</sup> Peuvent bénéficier de ce chèque les entreprises dont le siège se situe dans le canton de Fribourg.

#### **Art. 24**

<sup>1</sup> Le chèque est valable pour chaque apprenti-e de première année engagé-e par l'entreprise et ne peut être demandé que pour l'une des rentrées scolaires concernées.

<sup>2</sup> Le financement des chèques est couvert, jusqu'à la fin de l'année scolaire 2022/23 au plus tard, par un montant maximal de 5 000 000 de francs prélevé sur le fonds.

#### **Art. 25**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte un règlement concernant les conditions et les modalités d'octroi de ces chèques.

#### **Art. 21**

<sup>1</sup> Der Staatsrat regelt die Bedingungen und das Verfahren für die Gewährung dieser Gutscheine.

### **3.5 Beitrag an den Lohn von Lernenden im 1. Lehrjahr**

#### **Art. 22**

<sup>1</sup> Unternehmen, die auf den Schuljahresbeginn 2020/21, 2021/22 oder 2022/23 eine lernende Person im ersten Lehrjahr einstellen, können eine Finanzhilfe in Form eines 1000-Franken-Gutscheins als Beitrag an den Lohn beantragen.

#### **Art. 23**

<sup>1</sup> Der Gutschein kann Unternehmen gewährt werden, die ihren Sitz im Kanton Freiburg haben.

#### **Art. 24**

<sup>1</sup> Der Gutschein ist für jede lernende Person bestimmt, die das Unternehmen im ersten Lehrjahr anstellt, und kann nur für eines der erwähnten Schuljahre beantragt werden.

<sup>2</sup> Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis Ende Schuljahr 2022/23 ein Betrag von höchstens 5 000 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

#### **Art. 25**

<sup>1</sup> Der Staatsrat regelt die Bedingungen und das Verfahren für die Gewährung dieser Gutscheine.



### **3.6 Bons de consommation en faveur des bénéficiaires des réductions de primes de l'assurance-maladie**

#### **Art. 26**

<sup>1</sup> Les familles composées au moins d'une personne adulte et d'un ou d'une enfant, bénéficiaires des réductions de primes de l'assurance-maladie et résidant dans le canton de Fribourg, peuvent bénéficier d'une subvention sous la forme d'un bon de consommation de:

- a) 100 francs par adulte;
- b) 80 francs par enfant.

#### **Art. 27**

<sup>1</sup> Ces bons sont à faire valoir jusqu'au 31 mars 2021 au plus tard sur la plateforme de soutien aux commerces fribourgeois «kariyon.ch», développée dans le cadre des mesures d'urgence prises par le Conseil d'Etat pour atténuer les effets de la crise du coronavirus.

<sup>2</sup> Le financement des bons est couvert, jusqu'au 31 décembre 2021 au plus tard, par un montant maximal de 4 000 000 de francs prélevé sur le fonds.

#### **Art. 28**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte un règlement concernant les conditions et les modalités d'octroi de ces bons.

### **3.7 Prime à l'utilisation du bois fribourgeois**

#### **Art. 29**

<sup>1</sup> Les entreprises qui recourent à l'utilisation de bois fribourgeois comme matériel de construction pour les projets qu'elles réalisent peuvent requérir une subvention équivalant au maximum à 10% du coût de ce bois.

#### **Art. 30**

<sup>1</sup> Cette subvention est limitée aux projets de construction planifiés et réalisés durant les années 2020 à 2022.

### **3.6 Konsumgutscheine für Begünstigte von Verbilligungen der Krankenkassenprämien**

#### **Art. 26**

<sup>1</sup> Familienhaushalte mit mindestens einem Erwachsenen und einem Kind, die eine Verbilligung der Krankenkassenprämien erhalten und im Kanton Freiburg wohnen, können einen Konsumgutschein in der folgenden Höhe erhalten:

- a) 100 Franken pro erwachsene Person;
- b) 80 Franken pro Kind.

#### **Art. 27**

<sup>1</sup> Diese Gutscheine können bis am 31. März 2021 auf der Plattform zur Unterstützung von Freiburger Geschäften «kariyon.ch» eingelöst werden, die im Rahmen der Sofortmassnahmen des Staatsrats zur Abfederung der Coronavirus-Krise unterstützt wird.

<sup>2</sup> Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis am 31. Dezember 2021 ein Betrag von höchstens 4 000 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

#### **Art. 28**

<sup>1</sup> Der Staatsrat regelt die Bedingungen und das Verfahren für die Gewährung dieser Gutscheine.

### **3.7 Prämie für die Verwendung von Holz aus dem Kanton Freiburg**

#### **Art. 29**

<sup>1</sup> Unternehmen, die bei ihren Bauvorhaben Freiburger Holz als Baumaterial verwenden, können eine Finanzhilfe von höchstens 10% der Kosten dieses Holzes beantragen.

#### **Art. 30**

<sup>1</sup> Diese Finanzhilfe beschränkt sich auf Bauvorhaben, die in den Jahren 2020 bis 2022 geplant und durchgeführt werden.

#### **Art. 31**

<sup>1</sup> Dans le cadre de leurs demandes de subventionnement, les entreprises concernées attestent:

- a) de l'origine fribourgeoise du bois de construction utilisé;
- b) de la quantité de ce dernier;
- c) du prix consenti avec le fournisseur pour son achat.

#### **Art. 32**

<sup>1</sup> Le financement de ces subventions est couvert, jusqu'au 31 décembre 2022 au plus tard, par un montant maximal de 200 000 francs prélevé sur le fonds.

#### **Art. 33**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte un règlement concernant les conditions et les modalités d'octroi de ces subventions.

### **3.8 Soutien aux centres cantonaux d'exposition**

#### **Art. 34**

<sup>1</sup> Les centres cantonaux d'exposition, soit Forum Fribourg et Espace Gruyère, peuvent requérir l'octroi d'une subvention unique dans le cadre du plan de relance de l'économie cantonale à hauteur de:

- a) 500 000 francs pour Forum Fribourg;
- b) 300 000 francs pour Espace Gruyère.

#### **Art. 35**

<sup>1</sup> Lors du dépôt de leurs demandes, les bénéficiaires attestent de l'utilisation de la subvention octroyée pour des mesures de relance d'événements et de manifestations, dans la mesure où la situation sanitaire permet la tenue de ces derniers.

#### **Art. 31**

<sup>1</sup> Im Rahmen ihres Beitragsgesuchs erbringen die betreffenden Unternehmen folgende Nachweise:

- a) die Freiburger Herkunft des verwendeten Bauholzes;
- b) die Menge dieses Holzes;
- c) der Preis, der mit dem Holzlieferanten vereinbart wurde.

#### **Art. 32**

<sup>1</sup> Zur Finanzierung der Finanzhilfe wird bis am 31. Dezember 2022 ein Betrag von höchstens 200 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

#### **Art. 33**

<sup>1</sup> Der Staatsrat regelt die Bedingungen und das Verfahren für die Gewährung dieser Finanzhilfe.

### **3.8 Unterstützung von Ausstellungszentren**

#### **Art. 34**

<sup>1</sup> Die kantonalen Ausstellungszentren, das heisst Forum Fribourg und Espace Gruyère, können eine einmalige Finanzhilfe im Rahmen des Plans zur Wiederankurbelung der Wirtschaft beantragen. Diese Finanzhilfe beläuft sich auf:

- a) 500 000 Franken für Forum Fribourg;
- b) 300 000 Franken für Espace Gruyère.

#### **Art. 35**

<sup>1</sup> Im Rahmen ihres Beitragsgesuchs bestätigen die Gesuchsteller, dass sie die Finanzhilfe für Massnahmen zur Wiederbelebung von Veranstaltungen und Events verwenden, soweit die gesundheitliche Lage deren Durchführung erlaubt.

### 3.9 Dispositions générales relatives aux dépenses nouvelles (art. 4 à 35)

#### Art. 36

<sup>1</sup> Des crédits d'engagement pour un montant total de 22 700 000 francs sont ouverts auprès de l'Administration des finances pour le financement des mesures du plan de relance de l'économie. Ces crédits constituent des dépenses nouvelles au sens de la loi sur les finances de l'Etat.

<sup>2</sup> Une partie de ces crédits sera allouée en complément du budget de l'Etat de Fribourg arrêté par le Grand Conseil.

<sup>3</sup> Ces crédits sont alloués selon la répartition suivante:

Centres de charges	Crédits en francs	Justification
3850/3144.004	6 000 000	Mesure relative à la rénovation et à l'entretien des bâtiments historiques sur le site de l'Abbaye d'Hauterive
3505/à déterminer	4 000 000	Mesure relative à l'octroi de chèques à la recherche et au développement (R&D)
3505/à déterminer	2 400 000	Mesure relative à l'octroi de chèques à la digitalisation et à l'automatisation
3505/à déterminer	300 000	Mesure relative au chèque «Covid Service Pack»/soutien à l'innovation
3542/3637.100	5 000 000	Mesure relative à la contribution au financement du salaire des apprenti-e-s de première année
A déterminer	4 000 000	Mesure relative aux bons de consommation en faveur des bénéficiaires des réductions de primes de l'assurance-maladie
3445/3637.100	200 000	Mesure relative à la prime à l'utilisation du bois fribourgeois
3500/3636.000	800 000	Mesure relative au soutien aux centres cantonaux d'exposition

#### 4 Durée de validité

##### Art. 37

<sup>1</sup> Les effets du présent décret prennent fin le 31 décembre 2022.

### 3.9 Allgemeine Bestimmungen zu den neuen Ausgaben (Art. 4–35)

#### Art. 36

<sup>1</sup> Bei der Finanzverwaltung des Kantons werden Verpflichtungskredite von insgesamt 22 700 000 Franken für die Finanzierung des Plans zur Wiederankurbelung der Wirtschaft eröffnet. Diese Kredite sind neue Ausgaben im Sinne des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates.

<sup>2</sup> Ein Teil der Kredite wird in Ergänzung zu dem vom Grossen Rat beschlossenen Staatsvoranschlag bewilligt.

<sup>3</sup> Die Kredite werden wie folgt gewährt:

Kostenstelle	Kredit in Franken	Zweck
3850/3144.004	6 000 000	Massnahme für die Sanierung und den Unterhalt von historischen Gebäuden am Standort des Klosters Altenryf
3505/noch offen	4 000 000	Massnahme zur Vergabe von Gutscheinen für Forschung und Entwicklung (F&E)
3505/noch offen	2 400 000	Massnahme zur Vergabe von Gutscheinen für Digitalisierung und Automatisierung
3505/noch offen	300 000	Massnahme Covid Service Pack/Innovationsförderung
3542/3637.100	5 000 000	Massnahme für einen Beitrag an den Lohn von Lernenden im 1. Lehrjahr
noch offen	4 000 000	Massnahme für Konsumgutscheine für Begünstigte von Verbilligungen der Krankenkassenprämien
3445/3637.100	200 000	Massnahme für eine Prämie für die Verwendung von Holz aus dem Kanton Freiburg
3500/3636.000	800 000	Massnahme zur Unterstützung von Ausstellungszentren

#### 4 Geltungsdauer

##### Art. 37

<sup>1</sup> Dieses Dekret gilt bis 31. Dezember 2022.

**II.**

*Aucune modification d'actes dans cette partie.*

**III.**

*Aucune abrogation d'actes dans cette partie.*

**IV.**

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.  
Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

**II.**

*Keine Änderung von Erlassen in diesem Abschnitt.*

**III.**

*Keine Aufhebung von Erlassen in diesem Abschnitt.*

**IV.**

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.  
Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Dekrets fest.